

वैलिव ज्ञान करव

वेताल पच्चीसी : कथा सरित सागरुक अख हिस्सु

मूल लेखक : सोमदेव पंडित

Story - 15



अनुवाद : म.क.रैना, मुम्बई

वेताल पच्चीसी : कथा सरित सागरुक अख हिसु

मूल लेखक : सोमदेव पंडित

अंग्रीज्य अनुवाद : सी.एच.टावनी तु एन.एम.प्यंजर

कॉशुर अनुवाद : म.क.रैना, मुम्बई

पंदाँहिम कथ

मनोस्वामिन तु शशीप्रभायि हुंज कथ

राजु त्रिविक्रमसेन वोत बेयि कुलिस निश वापस, वेताल बोरुन फेकिस तु ह्योतुन कदम द्युन। वेतालन वोनस, 'राजु, चु ति छुख नु मानन वोल केँह। बोजु बु बोजुनावथ अख कथ।

नेपाल राजस मंज ओस अक शहर याथ शिवपुर नाव ओस। तति ओस राजु यशकेतू रोजान। तँम्य ओस राजुसी हुंद बार पनुनिस वँजीर प्रज्ञासागरस प्यठ त्रोवमुत तु पानु ओस पनुन वख पनुनि रॉनि चंद्रप्रभायि सुती गुजारान।

चंद्रप्रभायि ज़ायि कूर यस शशीप्रभा नाव थोवुख। शशीप्रभा गँयि वारु वारु बडान। येलि स्व जवान सपुज, स्व गँयि अकि दूह बहारुकिस मूसिमस मंज ऑकिस बागस मंज चकर करनि। बागस मंज ओस मॉलु लोगमुत। शशीप्रभायि आसु पनुनि दायि सुत्य।

बागस मंज ओस मनोस्वामिन नावुक अख ब्रह्मन लँडकु ति चकराह करनि आमुत। मनोस्वामिन ओस अँकिस अँमीर ब्रह्मनु सुंद नेचुव। तस पेयि शशीप्रभायि प्यठ नजर तु सु गव तस प्यठ फिदा। तस बास्यव, स्व छे पानु रती, खसु बहारुक्य पोश सौबरावनि छि आमुच।

मनोस्वामिन ओस यि सोंचानुय जि शशीप्रभायि ति पेयि तस प्यठ नज़र। स्व ति गँयि मनोस्वामिनस प्यठ तिथय पॉठ्य मूहित यिथु पॉठ्य मनोस्वामिन तस प्यठ गोमुत ओस। दूनवय रूद्य अख अँकिस वुछान तु अँछव सुत्य लोल बरान। अमी सातु आव अपॉर्य अख हलकॉर्य होस, युस रज़ु चँटिथ कति ताम प्यठु च़ोलमुत ओस। होस ओस कुल्य कँट्य फुटरावान तु दवान।

लूकन लँज च़लु लार। शशीप्रभायि हुंजव दायव येलि होस वुछ, तिमु च़जि। होस ओस तैयार शशीप्रभायि लतु मॉड करुनस जि मनोस्वामिनन छुन्य जेफ्य। शशीप्रभा तुजिन ख्वनि मंज़ तु नियन स्व हँस्तिस निश दूर। कँह काल गँछिथ आयि शशीप्रभायि हुंजु दायि। तिमव कँर्य मनोस्वामिनु सुंद्य तॉरीफ तु शशीप्रभा नियख पानस सुत्य।

नेरान नेरान ऑस शशीप्रभा फीर्य फीर्य मनोस्वामिनस कुन वुछान। महलु खानस मंज़ वॉतिथ ति ऑस स्व तँस्य मुतलक सोंचान।

मनोस्वामिन ति द्राव पनुन गरु कुन। तस ति ओस बासान जि सु हैकि नु शशीप्रभायि वरॉय जिंदय रूजिथ। तस प्यव मूलदेव याद युस जोदूगरी मंज़ मॉहिर ओस। दोयिमि दूह वोत सु तस निश तु वँनिनस पनुनि मतलबुच कथ। मूलदेवन त्रोव असुन। तँम्य कँड अख ल्वकुट पिल तु त्रॉवन पनुनिस ऑसस मंज़। सु बन्यव अख बुडु ब्रह्मन। अख पिल त्रॉवन मनोस्वामिनस ऑसस मंज़। तस बनेयि अख स्वंदर ज़नानु। तमि पतु न्युव मूलदेवन मनोस्वामिन पानस सुत्य तु वॉत्य राज़ दरबारस मंज़।

तति वोन तँम्य राज़स, 'राज़, मे छु अकोय नेचुव। तस खॉतरु ऑस मे यि ज़नानु अँन्यमुच़। मगर मे छेनु पताह म्योन नेचुव कोत गव। बु गछु तस छांडनु खॉतरु। बु छुस त्वहि व्यनती करान जि यीतिस कालस मे सु अथि यियि, तीतिस कालस थँव्यतोन यि तसुंज़ ज़नानु येती पनुनिस मँहलु खानस मंज़ ह्यफाज़तु सान।

राज्ञन मॉन्य जोदूगरु संज्ञ कथ। तॅम्य बुलॉव पनुन्य कूर शशीप्रभा तु स्व ज्ञनानु
वॅरुन तस हवालु। दोपुनस यीतिस कालस तसुंद रूनु वापस यियि, तीतिस
कालस थवुन स्व पानस सुत्य। शशीप्रभायि नियि स्व पानस सुत्य। मूलदेव द्राव
वापस।

मनोस्वामिन रूद व्वन्य ज्ञनानु बॅनिथ शशीप्रभायि सुती। अकि दूह वोन तॅम्य
शशीप्रभायि, 'चु क्याजि छख दूह पतु दूह कमजोर गछान। मे वन च़े क्या
तकलीफ छुय।' शशीप्रभायि वोनुनस, 'बु वनय पोज़। बु ऑसुस अकि दूह
अॅकिस बागस मंज़ गॉमुच़। तति वुछ मे अख नवजवान तु मे रोव तस पथ दिल।
यीतिसुय कालस आव तोर अख होस तु तॅम्य वॅर्य लूख लतु म्वंजि। म्यानि दायि
च़जि तु अॅम्य नवजवानन तुजिनस बु पनुनि ख्वनि मंज़ तु बचॉवुनस। यीतिस
कालस आयि म्यानि दायि वापस तु तिमव वातुनॉवुहस बु पनुन मॅहल। तनु प्यठ
छस बु तस नवजवानस प्यठ पागल गॉमुच़।'

येलि मनोस्वामिनन, युस ज्ञनानु रुपस मंज़ ओस, यि कथ बूज़, सु गव ख्वश।
तॅम्य वॅड पनुनि ऑसु मंज़ स्व जोदूयी पिल न्यबर तु बन्यव बेयि मनोस्वामिन।
तमि पतु वोन तॅम्य शशीप्रभायि, 'बुय छुस सु ब्रह्मन युस च़े प्यठ फिदा गव तु यस
वुछिथ च़ु देवानु गॅयख।' शशीप्रभायि येलि मनोस्वामिन पानु ब्रॉठु कनि वुछ, स्व
गॅयि ख्वश। तिमव कोर तॅती गंधर्व आयि खांदर।

मनोस्वामिन ओस व्वन्य महल खानस मंज़ दून रुपन मंज़ रोज्ञान। दूहस ओस
सु ज्ञनानु लॉगिथ ब्यहान तु रातस मनोस्वामिन बॅनिथ। वख गव पकान।

राज्ञु यशकेतूहस ओस अख ऑशुनाव, यस मृगंक-दत्त नाव ओस। तस ऑस
अख कूर यस मृगंक-वती नाव ओस। मृगंक-वती हुंद खांदर सपुद राज्ञु यशकेतू
सुंदिस ऑकिस ब्रह्मन वॅजीर प्रज्ञासागरु सुंदिस नैचिविस सुत्य। अथ खांदुरस
मंज़ ऑसुख शशीप्रभा ति बुलॉवमुच़। तमि न्युव मनोस्वामिन ति, युस ज्ञनानु

शक्लि मंज ओस, पानस सुत्य। सारेय ज्ञानानु आसु शशीप्रभायि सुत्य बिहिथ दरबार करान। अचानक प्यव ओर मृगंक-वती हुंद महाराजु वॉतिथ। तस पेयि अति मनोस्वामिनस प्यठ नजर तु तस रोव दिल। तॅम्य ऑस नु यिछ स्वंदर ज्ञानानु जांह वुछमुच। सु येलि शामस पनुन्य महारेन्य ह्यथ गरु वोत, तस ओस नु करारुय। तस बास्यव सोरुय खॉली खॉली। बाकुय लूख यिम तस सुत्य ऑस्य, तिमन ति बास्यव महाराजु रोवमुत ह्यु। तिमव प्रुछ तस जि सु क्याजि छुनु पनुन्यन ह्यसन मंज। तॅम्य वॅन्य पनुन्य कथ। यि कथ गॅयि वातान वातान तसुंदिस मॉलिस प्रज्ञासागरस निश ति। तॅम्य कॅर कूशिश नेचुव समजावनुच मगर कैह अंद्योस नु।

यि कथ बूज व्वन्य राजु यशकेतूहन ति। सु ति आव तु कॅरुन ब्रह्मन लॅडुकस समजावनुच कूशिश। मगर सोरुय गव फजूल।

राजु यशकेतूहन कॅर पनुन्यन वॅजीरन सुत्य कथ। दोपुनख, 'स्व ज्ञानानु किथु पॉठ्य ह्यकोन अॅमिस ब्रह्मन लॅडुकस दिथ य्वसु बेय अॅक्य ब्रह्मनन मे निश अमानथ थॅवमुच छे ? मगर यपॉर्य छे नु अॅमिस लॅडुकु सुंज हालत ति ठीख कैह। हरगाह अॅमिस स्व मेलि नु, मे छु बासान अॅमिस नेरन प्रान। अगर त्युथ कैह सपदि, अॅम्यसुंद मोल, युस मे वॅजीर छु, ति रोजि नु जिंदु कैह। हरगाह वॅजीर मूद, म्यानिस राज पाठस ति गछि यीरवुन्य नाव।' राजन प्रुछ पनुन्यन वॅजीरन जि तोही वॅनिव मे, बु क्याह कर ?

वॅजीरव वौनुहस, 'अॅकिस राजु सुंद सदाचार गव यी जि सु थवि पनुन्यन लूकन हुंद रुत नजरि तल। अगर ब्रह्मन लॅडुकु या तसुंद मोल मरि, सु गव पाफ। त्वहि पजि अमि कथि हुंद खयाल थॅविथ स्व ज्ञानानु तस हवालु करुन्य यस प्यठ तॅम्य पनुन दिल होरमुत छु।

हरगाह तस ज्ञानानि त्वहि हवालु करन वोल ब्रह्मन वापस आव ति, तमि सातु यि असि जान बासि ति करव।’

राज्ञन येलि पनुन्यन वज्जीरन हुंज राय बूज, सु गव मुतमयीन। तँम्य बुलोव मनोस्वामिन, युस ज्ञानानु बँनिथ ओस, दरबारस मंज तु वँनिनस साँरुय दँलील।

मनोस्वामिनन वोनूनस, ‘राज्ञ, यि फाँसलु तोह्य वँरिव, तथ ह्यकु नु बु इनकार वँरिथ। मगर म्योन अख शर्थ छु। ब्रह्मन लँडकु गछि शेन र्यतन तीर्थ यात्रायन फेरुन। तमि पतु गछि सु मे पनुन्य ज्ञानानु मानुन। हरगाह म्योन यि शर्थ यियि नु माननु, तेलि मारु बु पनुन पान।’

राज्ञन सूज यि शेछ ब्रह्मन लँडुकस। तँम्य मोन मनोस्वामिनु सुंद शर्थ। द्वश्वन्य सपुद खांदर। तँम्य थँव ग्वडनिच ज्ञानानु मृगंक-वती तु मनोस्वामिन युस ज्ञानानु बँनिथ ओस, अँकिसुय मकानस मंज तु द्राव तीर्थ यात्रायि प्यठ।

अकि दूह वोन मृगंक-वती मनोस्वामिनस, ‘मे छे नु नैदरुय यिवान। मे बोज्ञनाव कांह कथ।’ मनोस्वामिनन बोज्ञनाँव तस अँकिस साधू सुंज कथ युस अकि शापु किन्य ज्ञानानु ओस बन्योमुत। कथ बोज्ञनाँविथ वोन मनोस्वामिनन तस, ‘कुनि वख्तु छु कांह मर्द शापु किन्य या दवुहव किन्य ज्ञानानु ह्यकान बँनिथ या ज्ञानानु मर्द ह्यकान बँनिथ।’

मृगंकवती वोनूस, ‘चाँन्य कथ बूजिथ छु मे बदलुय एहसास गछान। दिलस छम दुबुरारय गछान। अम्युक मतलब क्याह गव?’ मनोस्वामिनन वोनूनस, ‘अँथ्य छि वनान लोल। मे छु पानस यि गुदर्योमुत।’ मृगंकवती वोनूनस, ‘अँस्य ह्यकोन ना योर कांह अखाह चूरि चूरि अनुनाँविथ, युस असि लोल बरि?’

मनोस्वामिनन वोनस, 'हरगाह यिछ कथ छे, तेलि वनय बु च्चे अख कथ। मे छु विष्णु भगवानन अख वर द्युतमुत येमि किन्य अगर बु यछु तु बु हेकु मर्द बॅनिथ।'

यि वॅनिथ वॅड तॅम्य पनुनि आँसु मंजु स्व जोदूयी पिल न्यबर। सु बन्यव अख जवान खूबसूरथ मर्द। यिथु पाँढ्य ह्योतुन व्वन्य मनोस्वामिन रातस मर्द बॅनिथ तु दूहस ज्ञानानु बॅनिथ मृगंक-वती सुत्य रोजुन।

कैह काल गॅछिथ वॉच शेछ ज़ि मृगंक-वती हुंद रून छु तीर्थ यात्रा म्वकुलॉविथ वापस यिवान। अमी राथ क्युत च़ोल मनोस्वामिन मृगंक-वती ह्यथ तमि गरु मंजु।

हुपॉर्य आव जोदूगर मूलदेव बुडु ब्रह्मन बॅनिथ वापस। तॅम्य ओन पनुन यार शशिन पानस सुत्य। शशिन ओस ब्रह्मन लॅडकु बन्योमुत।

मूलदेव वोत राजु यशकेतूहस निश तु वोनस, 'राजु, मे लोब पनुन नेचुव। मे दिन व्वन्य पनुन्य न्वश मृगंक-वती वापस।' राजु गव परेशान। सु ओस काँसि हुंदिस शाप दिनस बडु खोचान। तॅम्य वोन मूलदेवस, 'ब्रह्मन, मे छे नु पताह चॉन्य न्वश कोत गॅयि। मे दि अमि खॉतरु मॉफी। बु दिमु चॉनिस नैचिविस पनुन्य कूर खांदरु खॉतरु।'

राजु संजि कोरि शशीप्रभायि आव ब्रह्मन लॅडुकस सुत्य खांदर करनु। जोदूगर मूलदेव द्राव शशिन तु शशीप्रभा ह्यथ पनुन गरु कुन। तति समख्यव तिमन मनोस्वामिन। शशीप्रभा वुछिथ सपद्यव शशिनस तु मनोस्वामिनस पानुवॉन्य सख तनाजु। मूलदेव ओस वुछान। मनोस्वामिनन वोनस, 'शशीप्रभा छे म्यॉन्य। स्व गछि मे मेलुन्य। मे छु तस सुत्य गंधर्व व्यवाह कोरमुत।'

शशिनन वोनस, 'स्व छे म्यॉन्य ज्ञानानु। तसुंद्य मॉल्य छि स्व अँग्नस ब्रोंठु कनि मे हवालु वॅरमुच।' तिमन दून रूज यि लडॉय चलान।

वेतालन वोन राज़ त्रिविक्रमसेनस, 'वन राज़, शशीप्रभा कसंज़ ज़नानु छि ?'

राज़ु त्रिविक्रमसेनन वोनस, 'शशीप्रभा छि असली शशिन संजुय ज़नानु तिक्याज़ि तसंघ मॉल्य कोर तस कोनूनी तोर शशिनस सुत्य खांदर। मनोस्वामिनन ओस तस सुत्य चूर संघ पॉद्य गंधर्व व्यवाह कोरमुत। अँकिस चूरस छुनु बेयि सुंदिस कोनूनी जादादस प्यठ कांह हक।'

राज़न वॅर छ्वपु तु वेताल वोत वापस कुलिस प्यठ। राज़ गव तस वापस अननु खॉतरु पतय।

